

Dans « Deuda con todos », un reportage sur la criminalisation de l'avortement au Salvador

Le 19 novembre, le documentaire *En Deuda con Todas*, une coproduction de l'ACPP et de l'Association galicienne de communication pour le changement social (AGARESO), a été présenté en première à El Salvador. Des jeunes filles violées forcées de devenir mères à l'âge de 10 ans, des adolescentes qui se suicident pour éviter d'être confrontées à une maternité non désirée, des femmes dont la grossesse met en danger leur santé et même leur vie, les mères qui perdent leur bébé involontairement après un accouchement hors hôpital ou toute sorte d'urgence obstétrique et qui sont conduites au poste de police avant même d'être soignées médicalement, et finalement condamnées à des peines allant jusqu'à 30 ans de prison.

Dans

Deuda con Todas, récit à travers les voix de ses protagonistes, les conséquences tragiques pour la vie des femmes salvadoriennes de la criminalisation totale de l'avortement qui a été introduite dans ce pays d'Amérique centrale à la fin des années 1990, ainsi que la lutte que mène le mouvement féministe dans le pays pour inverser la situation. D'autres pays ont une législation similaire, mais aucune

n'est aussi sévère pour les femmes que le Salvador, en particulier les très jeunes femmes aux ressources limitées.

Entre

2000 et 2014, 250 femmes ont été signalées et 49 ont été condamnées pour avortement ou homicide aggravé après avoir perdu

leur bébé en couches ou dans la période post-partum immédiate.

Plus de la moitié de ces femmes avaient entre 18 et 25 ans et ne

recevaient aucun salaire ou revenu, et dans 74 % des cas, les pères

des enfants n'assumaient aucune responsabilité. Les plaintes proviennent des services d'urgence ou des hôpitaux publics, qui

refusent parfois de traiter les femmes qui arrivent après une urgence obstétrique.

Dans

« Deuda con Todas » on traite de cette situation de violation des droits sexuels et reproductifs des femmes salvadoriennes, où l'on nous présente les histoires de femmes qui

ont subi la dureté du système judiciaire après que les médias et

la société civile nous aient accompagnés dans cette première présentation. En Galice, le documentaire sera diffusé le 16 décembre dans la salle de la coopérative NUMAX à Saint-Jacques de

Compostelle.

ACPP continuera à travailler avec ses partenaires locaux pour la dépénalisation de l'avortement au Salvador et pour

promouvoir le respect du droit des femmes à décider de leur corps. Elles ont été injustement condamnées. Ces témoignages, ajoutés aux informations fournies par les dirigeants des mouvements et collectifs confessionnels et les spécialistes, nous obligent à réfléchir sur la tragédie de l'incapacité des femmes à décider de leur propre corps. Lors de sa première à San Salvador, diverses organisations qui ont rendu possible la réalisation de ce document audiovisuel ont parlé de la réalité des violations des droits des femmes salvadoriennes. Environ 180 personnes appartenant à différentes organisations sociales, mouvements et collectifs féministes,

Rédaction :

Equipo ACPP Galicia

Trailer : <https://www.youtube.com/watch?v=E9hjU9wgUxc>

Texte en espagnol

En Deuda con Todas, una historia sobre la penalización del aborto en el Salvador

El pasado 19 de noviembre se estrenó en el Salvador el documental *En Deuda con Todas*, una coproducción de ACPP y la Asociación Galega de Comunicación para el Cambio Social (AGARES0), que trata de las consecuencias que tiene en la vida de las mujeres salvadoreñas la penalización total del aborto vigente en el país centroamericano. El aborto es totalmente ilegal en el Salvador, en todas las circunstancias. Niñas

violadas obligadas a ser madres con 10 años, adolescentes que se suicidan para evitar afrontar la maternidad no deseada, mujeres con embarazos que ponen en riesgo su salud e incluso su vida, o madres que pierden a sus bebés de forma involuntaria tras un parto extra-hospitalario o cualquier tipo de emergencia obstétrica y que son trasladadas a comisaría antes incluso de ser atendidas médicamente, para finalmente ser condenadas hasta 30 años de prisión. En Deuda con Todas relata, a través de las voces de sus protagonistas, las trágicas consecuencias que supone para la vida de las mujeres salvadoreñas la penalización total del aborto que se instauró en el país centroamericano a finales de los años noventa, así como la lucha que está llevando a cabo el movimiento feminista en el país para revertir la situación. Otros países cuentan con legislaciones similares, pero ninguno se ensaña con las mujeres como El Salvador, especialmente con las mujeres muy jóvenes y con escasos recursos. Entre 2000 y 2014, 250 mujeres han sido denunciadas y 49 han sido condenadas por aborto o por homicidio agravado, tras perder a sus bebés en el parto o en el momento inmediatamente posterior al parto. Más de la mitad de estas mujeres tenía entre 18 y 25 años y no recibía ningún tipo de salario o ingresos económicos, y en un 74% de los casos los padres de las criaturas no asumían ningún tipo de responsabilidad. Las denuncias llegan desde los servicios de emergencia o los hospitales públicos, que en ocasiones rehúsan atender a las mujeres que llegan tras sufrir una emergencia obstétrica. En Deuda con Todas versa sobre esta situación de vulneración de los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres salvadoreñas, donde se nos presentan los relatos de mujeres que han sufrido la dureza del sistema judicial tras haber medios de comunicación y sociedad civil nos acompañaron en esta primera presentación. En Galicia, el documental se estrenará el próximo 16 de diciembre en la sala de la cooperativa NUMAX en Santiago de Compostela. Desde ACPP seguiremos trabajando con nuestras contrapartes locales, por la despenalización del aborto en El Salvador y promocionando el respeto del derecho de las mujeres

de decidir sobre sus cuerpos. Porque ellas paren, ellas deciden. sido injustamente condenadas. Estos testimonios, sumado a la información brindada por parte de lideresas de movimientos y colectivos feministas y especialistas, nos obligan a reflexionar sobre la tragedia que supone para las mujeres no poder decidir sobre su propio cuerpo. Durante su estreno en San Salvador, diversas organizaciones que hicieron posible esta pieza audiovisual hablaron sobre la realidad de las mujeres salvadoreñas en cuanto a la vulneración de sus derechos. Alrededor de 180 personas pertenecientes a diferentes organizaciones sociales, movimientos, colectivos feministas,

Redacción: Equipo ACPP Galicia

Trailer : <https://www.youtube.com/watch?v=E9hjU9wgUxc>